

L'honorable Bruce Cohen
Commissaire
Commission d'enquête sur le déclin
des populations de saumon rouge du fleuve Fraser
Pièce 2800, C.P. 11530
650, rue West Georgia
Vancouver (Colombie-Britannique) V6B4N7

Monsieur le commissaire,

Je vous écris en réponse à vos lettres du 6 octobre et du 9 novembre 2011, dans lesquelles vous présentez des prévisions budgétaires à jour pour l'exercice 2011-2012, ainsi qu'à vos lettres du 11 octobre et du 7 novembre 2011, où vous faites des recommandations quant à la modification du financement pour certains participants au programme de contributions.

Je note que vous prévoyez un déficit potentiel de 296 833 \$ pour cet exercice, et que vous demandez 991 542,45 \$ de plus. Je conviens que les pressions que vous subissez sont réelles et qu'elles reflètent l'ampleur et la portée de votre travail, notamment la nécessité de considérer les préoccupations que soulève la présence possible du virus de l'AIS sur la côte de la Colombie-Britannique. Je note également que vous avez cerné un certain nombre de gains en efficience.

Je sais que la Commission a respecté les prévisions pour chacun des exercices précédents, et qu'elle prévoit exécuter les travaux dans les limites du budget global, soit environ 26,4 millions de dollars échelonnés sur quatre exercices. À la lumière de cela, le Bureau du Conseil privé considère activement la meilleure façon de gérer les pressions dont vous parlez dans vos lettres. Mes collaborateurs tiendront votre personnel au courant des résultats de leurs efforts en ce sens.

Cependant, comme vous le savez, le contexte actuel se traduit par une capacité financière plutôt limitée. Je demanderais donc à votre personnel de continuer de collaborer étroitement avec mes collaborateurs pour cerner tout gain en efficience ou économie possible, et ainsi respecter au mieux le budget.

Concernant les changements quant aux niveaux de financement de la West Coast Trollers Area G Association et de la United Fishermen and Allied Workers Union, de la First Nations Coalition, de la Area D Salmon Gillnet Association, du Area B Harvest Committee (Seine) et de la Metis Nation British Columbia, je note que les recommandations reflètent les modalités du programme de contributions, et que vous avez étudié avec soin les demandes de financement supplémentaire. J'ai conclu que les ressources demandées ne sont pas toutes nécessaires. En outre, je constate que les fonds supplémentaires pour les huit participants ayant qualité pour agir concernant les questions liées à l'aquaculture et aux maladies semblent appropriés puisque vous avez décidé d'examiner la question de l'AIS en décembre.

Toutefois, comme je l'indiquais dans ma lettre du 14 septembre 2011, le solde non engagé disponible dans le cadre du programme de contributions est d'environ 50 885 \$. Comme les recommandations entraîneraient des coûts supplémentaires d'environ 261 433 \$, les approuver créerait un engagement excédentaire de près de 210 548 \$.

Dans ma lettre du 9 juin 2010, et dans celle du 14 septembre 2011, je mentionne que le gouvernement s'attend à ce que le budget établi soit respecté. Cela étant dit, les données des

derniers exercices financiers indiquent qu'il est peu probable que tous les participants engageront les montants alloués, surtout si l'on gère scrupuleusement les frais associés aux journées additionnelles.

À la lumière de cela, et de mes observations sur le budget global, je suis prêt à approuver les changements que vous recommandez concernant les niveaux de financement de ces participants.

Je vous souhaite beaucoup de succès dans votre important travail.

Salutations,

Wayne G. Wouters



Le 11 octobre 2011

Par télécopieur : 613-957-5729

M. Wayne G. Wouters
Greffier du Conseil privé et secrétaire du Cabinet
Bureau du Conseil privé
Bureau du greffier du conseil privé et secrétaire du Cabinet
Édifce Langevin, 80, rue Wellington
Ottawa (Ontario) K1A 0A3

Monsieur,

Objet : Changements recommandés concernant le financement des participants 2011-2012, dans le cadre du programme de contributions pour la Commission Cohen

Le 12 mai 2010, j'ai recommandé (avec modification le 19 mai 2010) qu'on accorde à certains participants un financement pour couvrir leurs frais d'avocats, et ce, afin de leur permettre de participer à l'enquête (« recommandation initiale »). Le 9 juin 2010, vous avez indiqué que le gouvernement du Canada avait accordé le financement que j'avais recommandé, conformément aux modalités du programme de contributions du Conseil du Trésor, jusqu'à concurrence de 3 423 200 \$. Au cours de l'exercice 2010-2011, j'ai recommandé que certains ajustements, qui ont été approuvés par le gouvernement du Canada, soient apportés à la recommandation initiale, en rapport avec quelques groupes participants. Aucun de ces ajustements ne faisait augmenter le coût du programme de contributions.

Le 8 mars 2011, j'ai recommandé d'autres modifications au programme de contributions pour l'exercice (2010-2011), de même qu'une indemnisation additionnelle pour l'exercice actuel (2011-2012), que le gouvernement du Canada a aussi approuvées.

Au moment de cette recommandation, le 8 mars 2011, l'avocat de la Commission a indiqué que 70 jours seraient nécessaires pour clore les audiences. J'ai recommandé que chaque bénéficiaire se voie allouer un montant basé sur le nombre de jours d'audience prévus ainsi que sur leur intérêt direct avec les sujets, comme le prévoient les Règles de participation.

Le 24 août 2011, j'ai recommandé, et le gouvernement du Canada a approuvé, que des fonds supplémentaires soient alloués à la Aquaculture Coalition en 2011-2012.

J'ai reçu trois autres demandes de financement supplémentaires. Les voici :

Suite 2800, PO Box 11530, 650 West Georgia Street, Vancouver, BC V6B 4N7
Tel: 604 658 3600 Toll-free Tel: 1 877 658 2808
Fax: 604 658 3644 Toll-free Fax: 1 877 658 2809
www.cohencommission.ca

1. Le 6 septembre 2011, j'ai reçu de la West Coast Trollers Area G Association et de la United Fishermen and Allied Workers' Union (Area G) un avis voulant que leur avocat principal ait utilisé plus de 75 % des fonds alloués. Le 21 septembre 2011, Area G a soumis une demande de financement supplémentaire pour 2011-2012 afin de couvrir les travaux effectués jusqu'à maintenant, et jusqu'à la fin de l'enquête. Area G demande que 103,7 heures allouées à l'avocat en second soient réaffectées à l'avocat principal (si l'on tient compte de taux horaire plus élevé de ce dernier, cette proposition pourrait se traduire par 47,4 heures additionnelles pour l'avocat principal). En plus de cette réaffectation, Area G demande 213,2 heures de plus pour l'avocat principal. Le coût additionnel pour le programme de contributions, sans les taxes, serait d'environ 75 000 \$.
2. Le 16 août 2011, j'ai reçu de la First Nations Coalition un avis voulant que son avocat principal ait utilisé plus de 75 % des fonds alloués. La First Nations Coalition a soumis une demande de financement supplémentaire pour couvrir les travaux de son avocat jusqu'à la fin de l'enquête. Cette demande comprend également une réaffectation des heures entre les avocats (pour utiliser efficacement le financement actuel), ce qui réduira le supplément total demandé pour l'avocat principal. On demande également 160 heures supplémentaires pour l'avocat principal. Le coût approximatif, sans les taxes, serait de 56 000 \$.
3. Le 26 août 2011, j'ai reçu de la Salmon Gillnet Association et du Harvest Committee (Seine) (Area D et Area B), un avis voulant que leur avocat principal ait utilisé plus de 75 % des fonds alloués. On indiquait aussi le nombre approximatif d'heures nécessaires pour couvrir le travail de l'avocat principal jusqu'à la fin de l'enquête. Le 7 septembre, Area D et Area B ont soumis une demande pour obtenir 191,50 heures supplémentaires pour l'avocat principal, pour un total d'environ 67 025 \$.

J'ai examiné chacune de ces demandes à la lumière des circonstances actuelles, soit que les audiences des témoins sont terminées, mais que les observations finales suivront dans les prochaines semaines. Cela me permet de considérer les demandes tout en connaissant la nature et la portée de l'implication des bénéficiaires durant les audiences. Après avoir étudié chacune des demandes séparément, je suis prêt à faire les recommandations suivantes :

West Coast Trollers Area G Association et United Fisherman and Allied Workers Union

La redistribution à l'avocat principal d'heures allouées à l'avocat en second se traduira par 47,4 heures de plus pour l'avocat principal, sans incidence financière. Je note que ce groupe fait preuve de responsabilité en transférant des fonds à l'interne avant de demander des fonds supplémentaires. Je suis prêt à recommander cette redistribution.

Concernant l'avocat principal, les 213,2 heures additionnelles demandées représentent un total considérable. Je note que ma recommandation initiale concernant le financement 2011-2012, et ce, pour tous les participants, était fondée sur 70 jours d'audience. Le nombre actuel de jours d'audience est 72 (67 journées d'audiences testimoniales, et cinq jours pour les observations finales), plus deux jours de discussions en table ronde sur les recommandations proposées. À partir de la formule utilisée dans mes recommandations sur le financement pour 2010 — et celle appliquée pour calculer le temps de préparation requis

par journée d'audience — l'augmentation du financement pour ce participant est justifiée. Je conviens que les journées d'audience supplémentaires ont occasionné plus de travail et justifient une recommandation concernant des fonds additionnels pour l'avocat principal de Area G, pour un total de 52,6 heures. Jumelée à la redistribution des heures allouées à l'avocat en second, cette mesure se traduira par 100 heures additionnelles pour l'avocat principal (10 heures pour les audiences, 90 heures de préparation, y compris la préparation aux discussions en table ronde et la participation à celles-ci).

Je récusé (et ne referais pas les calculs) tous les arguments présentés par ce demandeur concernant du financement additionnel. Cependant, la demande de Area G contient un certain nombre de points qui, collectivement, justifient un certain apport de fonds additionnels. Je note que l'avocat principal de ce participant a joué un rôle actif durant les audiences, notamment lors du contre-interrogatoire des témoins concernant le domaine complexe que constituent les effets cumulatifs. Je conviens qu'il l'a fait à la demande, et au nom, des avocats d'autres participants des secteurs commerciaux et récréatifs, que cela a permis un processus plus efficace dans son ensemble, mais qu'il lui a fallu accorder plus de temps que prévu. Tous ces facteurs, jumelés à ce que j'ai pu apprendre durant les audiences en général, de même que le fait que ce groupe a réduit la participation de son avocat en second pour compenser avec celle de l'avocat principal, m'amènent à conclure que du temps de préparation additionnel, au-delà de ce qui avait été calculé au moyen de la formule appliquée précédemment, est nécessaire pour ce groupe. Je recommande donc que 75 heures additionnelles en temps de préparation soient allouées pour cet avocat principal.

Mes recommandations donneront 127,6 heures à l'avocat principal, pour un total d'environ 44 660 \$, et une redistribution à l'avocat principal de 47,4 heures allouées à l'avocat en second.

First Nations Coalition

Tout comme le cas précédent, j'estime que la redistribution proposée par la First Nations Coalition est un moyen simple et responsable de gérer les besoins financiers du groupe. Je suis prêt à faire cette recommandation. Cette redistribution se traduira par 56,25 heures de plus pour l'avocat principal.

Concernant l'avocat principal, les 160 heures additionnelles demandées représentent un total considérable. Comme je l'ai déjà mentionné, depuis que j'ai formulé mes recommandations initiales pour le présent exercice, deux jours d'audience et deux jours de discussions sur les recommandations proposées ont été ajoutés. À partir de la formule utilisée dans mes recommandations sur le financement pour 2010-2011 — et celle appliquée pour calculer le temps de préparation requis par journée d'audience — l'augmentation du financement pour ce participant est justifiée. Je conviens que les journées d'audience supplémentaires ont occasionné plus de travail et justifient une recommandation concernant des fonds additionnels pour l'avocat principal de la First Nations Coalition, pour un total de 44 heures. Jumelée à la redistribution des heures allouées à l'autre avocat, cette mesure se traduira par 100 heures additionnelles pour l'avocat principal (10 heures pour les audiences, 90 heures de préparation, y compris la préparation aux discussions en table ronde et la participation à celles-ci).

En outre, je conviens que les documents fournis justifient du financement additionnel pour l'avocat principal au-delà de la formule basée sur le nombre de jours d'audience. Ce groupe représente une clientèle parmi les plus diversifiées et complexes de tous les groupes, ce qui demande à l'avocat plus de temps pour consulter, éviter les conflits et atteindre un consensus avec ses clients. De plus, bien que je, en tant que commissaire, n'étais pas présent aux discussions en table ronde avec les participants, je crois comprendre d'après l'avocat principal de la First Nation Coalition, et d'après l'avocat de la commission, que l'avocat principal de la First Nations Coalition a consacré beaucoup de temps à la formulation et à la présentation des recommandations proposées lors de ces rencontres, et y a facilité les discussions. De plus, je sais que la redistribution du financement entre les avocats prive ce groupe d'environ 90 heures de soutien par d'autres avocats. Tous ces facteurs, jumelés à ce que j'ai pu apprendre durant les audiences en général, m'amènent à conclure que du temps de préparation additionnel, au-delà de ce qui avait été calculé au moyen de la formule appliquée précédemment, est nécessaire pour ce groupe. Je recommande donc que 117 heures additionnelles en temps de préparation soient allouées pour cet avocat principal.

Mes recommandations donneront 160 heures à l'avocat principal, pour un total d'environ 56 000 \$, et une redistribution à l'avocat principal de 56,25 heures allouées à l'avocat en second.

La First Nations Coalition a également demandé des fonds supplémentaires pour examiner le rapport final de la commission et en faire rapport à ses clients. Je ne fais aucune recommandation de financement au-delà de ce qui est permis au sens de l'alinéa 1(d), partie III, du Programme de contributions, c'est-à-dire 5 heures.

Salmon Gillnet Association (Area D) et Harvest Committee (Seine) (Area B)

Area D et Area B n'ont pas demandé une redistribution des heures allouées aux avocats, mais 191,5 heures additionnelles pour l'avocat principal uniquement. Cette requête des Area D et Area B fait référence aux heures d'audience additionnelles, à leur participation aux audiences importantes pour leur groupe de participants, et à la préparation d'observations écrites, notamment un examen des transcriptions de nombreuses audiences. Je conviens que les heures d'audience additionnelle ont nécessité des efforts supplémentaires, et je crois qu'il est approprié de recommander du nouveau financement pour l'avocat principal des Area D et Area B, pour un total de 100 heures (10 heures d'audience; 90 heures de préparation, notamment la participation aux discussions en table ronde). Rien dans les documents qui m'ont été présentés ne me permet de recommander des fonds au-delà des niveaux prévus dans les formules que j'ai appliquées précédemment.

Mes recommandations donneront 100 heures à l'avocat principal, pour un total d'environ 35 000 \$.

Dans tous les cas, les calculs sont fondés sur la participation de chaque élément, et mis à part les exceptions notées ci-dessus, ont été faits en appliquant la même formule que celle appliquée dans mes recommandations de financement pour 2010-2011.

La redistribution et l'ajout d'heures, pour certaines activités des avocats, sont détaillées dans les tableaux ci-joints, « Financement recommandé pour 2011-2012 ». J'ai joint également une recommandation supplémentaire concernant les listes de vérification au chapitre du financement, où l'on retrouve une ventilation du financement par exercice.

J'attends avec intérêt vos commentaires concernant ces recommandations.

Recevez, Monsieur, mes salutations distinguées.

Bruce Cohen
Commissaire

Pièces jointes



Le 7 novembre 2011

Par télécopieur : 613-957-5729

M. Wayne G. Wouters
Greffier du Conseil privé et secrétaire du Cabinet
Bureau du Conseil privé
Bureau du greffier du Conseil privé et secrétaire du Cabinet
Édifice Langevin, 80, rue Wellington
Ottawa (Ontario) K1A 0A3

Monsieur,

Objet : Modification du financement alloué à la Métis Nation British Columbia

Le 12 mai 2010, j'ai recommandé (avec modification le 19 mai 2010) qu'on accorde à certains participants un financement pour couvrir leurs frais d'avocats, et ce, afin de leur permettre de participer à l'enquête. Le 9 juin 2010, vous avez indiqué que le gouvernement du Canada avait accordé le financement que j'avais recommandé. J'ai fait par la suite d'autres recommandations concernant le financement dans le cadre de l'enquête, que je ne retranscrirai pas ici.

La présente concerne la Métis Nation British Columbia (MNBC), qui a qualité d'agir dans l'enquête. L'avocat de la MNBC souhaite remplacer l'avocat en second par un stagiaire; l'avocat en second ne pratique plus pour la MNBC.

J'ai examiné cette demande à la lumière de l'alinéa 10(b)*ii*) du programme de contributions, qui va comme suit :

Le remboursement des frais juridiques dans le cadre de ce programme, sauf circonstances exceptionnelles, est limité à un avocat principal et à un avocat adjoint par bénéficiaire.

J'ai également considéré ma décision du 28 septembre 2010, où je précise la portée de l'expression « circonstances extraordinaires » :

5. Le contexte de la détermination des « circonstances extraordinaires » est que le paiement des frais juridiques a pour but d'assurer « la participation appropriée de toute

Suite 2800, PO Box 11530, 650 West Georgia Street, Vancouver, BC V6B 4N7
Tel: 604 658 3600 Toll-free Tel: 1 877 658 2808
Fax: 604 658 3644 Toll-free Fax: 1 877 658 2809
www.cohencommission.ca

personne ayant la qualité pour agir » (Mandat, a.x.). Les « circonstances extraordinaires » devraient par conséquent viser l'aptitude ou la capacité des participants financés à participer de façon appropriée à l'enquête. Selon moi, la « participation appropriée » est une participation qui permet de fait de représenter les intérêts pour lesquels j'ai accordé une qualité d'agir, une participation qui fait avancer la Commission dans son enquête, de façon opportune et rentable.

6. Les circonstances extraordinaires ne se manifestent pas parce qu'elles siéent à un participant, ni parce que l'enquête est vue comme « exceptionnelle » en comparaison avec d'autres commissions. Voilà des facteurs communs à tous les participants et coparticipants avant l'enquête; ils ne sont simplement pas extraordinaires.

Dans ce cas, le participant ne souhaite pas agrandir son équipe juridique, mais faire un remplacement. L'avocat principal de la MNBC confirme qu'il veillera à ce que le stagiaire sous sa supervision.

Je suis convaincu, dans ce cas précis, que la MNBC a établi des circonstances extraordinaires faisant qu'il est approprié de recommander le remplacement demandé. Je conclus ainsi pour plusieurs raisons, notamment que la demande est faite après les audiences testimoniales, mais avant les observations finales. Dans ce contexte, si l'on considère que le stagiaire se concentrera sur les observations finales et que l'avocat estime que ce genre d'aide servira au mieux l'intérêt de ses clients, il semble que les fonds demandés contribueront à l'efficacité et à l'efficacé du processus. On ne propose pas d'agrandir l'équipe juridique; deux personnes représenteront le participant, sauf qu'un sera un étudiant.

Le stagiaire arrivera donc dans le contexte actuel, soit après l'étape des audiences testimoniales (sauf pour ce qui est du virus de l' AIS, bien que je constate que la MNBC n'a pas participé aux audiences sur cette maladie ou à celles sur l'aquaculture tenues précédemment, et donc qu'elle ne participerait pas à d'autres audiences testimoniales. Puisque les éléments de preuve ont été recueillis, le travail qu'effectuera le stagiaire suppose une tâche plus simple et concrète, soit fournir du soutien concernant les observations finales. De plus, je note que le stagiaire travaillera sous la supervision de son directeur, conformément au programme de stage du barreau.

Selon les tarifs présentés à l'alinéa 10(a) *i* du programme de contributions, le taux horaire d'un stagiaire est considérablement inférieur à celui d'un avocat reçu au barreau. Ainsi, la modification proposée entraînera une réduction du financement requis pour ce participant. (Aucun changement n'est demandé quant au nombre d'heures pour le groupe.)

À la lumière de ces facteurs, j'ai conclu qu'il y avait présence de circonstances extraordinaires, rendant appropriée une recommandation. Je recommande donc que la MNBC soit autorisée à remplacer l'avocat en second par un stagiaire, et ce, à compter de la date de la demande, soit le 11 octobre 2011.

Vous trouverez ci-joint un tableau des changements recommandés, et une liste de vérification concernant le financement versé aux bénéficiaires.

J'attends avec intérêt vos commentaires concernant cette recommandation.

Recevez, Monsieur, mes cordiales salutations.

Bruce Cohen
Commissaire

Pièces jointes



Le 21 novembre 2011

Par télécopieur : 613-957-5729

M. Wayne G. Wouters
Greffier du Conseil privé et secrétaire du Cabinet
Bureau du Conseil privé
Bureau du greffier du Conseil privé et secrétaire du Cabinet
Édifice Langevin, 80, rue Wellington
Ottawa (Ontario) K1A 0A3

Monsieur,

**Objet : Programme de contributions – Recommandation de financement
concernant les audiences sur l’AIS**

Le 12 mai 2010, j’ai recommandé (avec modification le 19 mai 2010) qu’on accorde à certains participants un financement pour couvrir leurs frais d’avocats, et ce, afin de leur permettre de participer à l’enquête (« recommandation initiale »). Le 9 juin 2010, vous avez indiqué que le gouvernement du Canada avait accordé le financement que j’avais recommandé, conformément aux modalités du programme de contributions du Conseil du Trésor, jusqu’à concurrence de 3 423 200 \$. Au cours de l’exercice 2010-2011, j’ai recommandé que certains ajustements, qui ont été approuvés par le gouvernement du Canada, soient apportés à la recommandation initiale, en rapport avec quelques groupes participants. Aucun de ces ajustements ne faisait augmenter le coût du programme de contributions.

Le 8 mars 2011, j’ai recommandé d’autres modifications au programme de contributions pour l’exercice (2010-2011), de même qu’une indemnisation additionnelle pour l’exercice actuel (2011-2012). Vous avez indiqué que le gouvernement du Canada avait alloué le financement comme je l’avais recommandé.

Depuis mars 2011, j’ai recommandé certains ajustements ou ajouts concernant certains participants pour 2011-2012. Certains ont été approuvés, j’attends une réponse concernant les toutes dernières demandes.

Récemment, l’avocat de la Commission m’a demandé de tenir deux jours d’audience de plus, ce que j’ai accepté de faire, pour que les renseignements qui ont surgi depuis le début d’octobre, notamment en ce qui a trait aux tests sur l’anémie infectieuse du saumon du Pacifique, et les réponses du MPO, soient présentés à la Commission afin que j’en tienne compte dans mes observations et mes recommandations. Ces deux journées d’audience se

Suite 2800, PO Box 11530, 650 West Georgia Street, Vancouver, BC V6B 4N7

Tel: 604 658 3600 Toll-free Tel: 1 877 658 2808

Fax: 604 658 3644 Toll-free Fax: 1 877 658 2809

www.cohencommission.ca

tiendront les 15 et 16 décembre 2011. Je ne crois pas que ces renseignements additionnels retarderont le dépôt de mon rapport final.

Je vous écris pour recommander que les participants ayant qualité pour agir concernant les questions liées à la maladie et/ou à l'aquaculture se voient allouer des fonds supplémentaires pour couvrir les frais juridiques associés à deux journées d'audience additionnelles, y compris le temps de préparation. Le coût total de cette recommandation au titre du programme de contributions est de 146 433 \$.

Le financement recommandé serait réparti comme suit :

- Participation aux audiences : 10 heures (2 journées de 5 heures) par avocat principal. Deux exceptions : j'ai déjà indiqué la présence de circonstances extraordinaires concernant la First Nation Coalition, soit qu'elle doit avoir deux avocats principaux. Je suis également prêt à autoriser la Conservation Coalition à réclamer les frais juridiques occasionnés par la présence de deux avocats à ces audiences. L'avocat principal de ce groupe, M. Leadem, n'est pas disponible en décembre, alors le groupe souhaite le remplacer par une autre avocate, Mme Campbell. Puisque cette dernière ne connaît pas le dossier, le groupe demande que l'avocat en second, M. Harrison, soit autorisé à l'assister durant les audiences. Je note que ce remplacement se traduira par des économies, même si Mme Campbell et M. Harrison participent aux audiences.
- Temps de préparation : 23 heures pour l'avocat principal, et 27 heures pour l'avocat en second.
- Préparation des observations finales supplémentaires : 5 heures pour l'avocat principal, et 5 heures pour l'avocat en second.
- Débours : Une augmentation de 3 % des débours et des indemnités de déplacement pour 2011-2012.

La formule utilisée pour déterminer le financement alloué pour la participation aux audiences sur l'AIS reflète le niveau de besoin que j'ai déjà établi pour les bénéficiaires, à partir des éléments de preuve qui m'ont été soumis par les participants dans leur demande initiale. Elle tient compte également de l'expérience de la Commission jusqu'à maintenant; les avocats principaux ont eu besoin de plus de temps de préparation que ce qui avait été prévu, ce qui a mené à de nombreuses demandes de redistribution des fonds, ou de fonds supplémentaires. J'ai donc accru le nombre d'heures de préparation pour les avocats principaux afin qu'ils disposent de 10 heures de plus que ce que la formule aurait permis.

Vous trouverez ci-joint les changements recommandés pour chacun des groupes concernés, ainsi qu'une recommandation supplémentaire concernant les listes de vérification pour le financement des bénéficiaires.

Étant donné les dates auxquelles les audiences doivent avoir lieu, je vous prierais de répondre dès que vous serez en mesure de le faire.

J'attends avec intérêt de recevoir vos commentaires concernant cette recommandation.

Recevez, Monsieur, mes cordiales salutations.

Bruce I. Cohen
Commissaire

Pièces jointes

Note : Les détails financiers concernant le financement approuvé par le Conseil privé et contenus dans la recommandation supplémentaire du Commissaire ne sont pas indiqués ici pour protéger la confidentialité de l'information financière des demandeurs de financement. Les tableaux suivants contiennent toutefois un résumé du nombre d'heures d'avocat qui sous-tend la recommandation approuvée pour chaque participant.

Révisée le 22 décembre 22, 2011 – recommandation du 21 novembre, 2011

Aquaculture Coalition, SALM-CA-08

Exercice financier 2010-2011

Activité	Heures de l'avocat principal	Heures de l'avocat adjoint
Préparation des audiences; Entrevues; Réunions et autres occasions jugées nécessaires par le Commissaire; Préparation des soumissions; Examen des documents	103	373
Présence aux audiences	51	17
Demande de qualité pour agir	10	0
Présentation du rapport provisoire	5	0
Présentation du rapport final	0	0
Total :	169	390

Exercice financier 2011-2012

Activité	Heures de l'avocat principal	Heures de l'avocat adjoint
Préparation des audiences; Entrevues; Réunions et autres occasions jugées nécessaires par le Commissaire; Préparation des soumissions; Examen des documents	237	332
Présence aux audiences	144	31
Demande de qualité pour agir	0	0
Présentation du rapport provisoire	0	0
Présentation du rapport final	0	0
Total :	381	363

Exercice financier 2012-2013

Activité	Heures de l'avocat principal	Heures de l'avocat adjoint
Préparation des audiences; Entrevues; Réunions et autres occasions jugées nécessaires par le Commissaire; Préparation des soumissions; Examen des documents	0	0
Présence aux audiences	0	0
Présentation du rapport provisoire	0	0
Présentation du rapport final	5	0
Total :	5	0

Révisée le 22 décembre 22, 2011 – recommandation du 21 novembre, 2011

Conservation Coalition, SALM-CA-09

Exercice financier 2010-2011

Activité	Heures de l'avocat principal	Heures de l'avocat adjoint
Préparation des audiences; Entrevues; Réunions et autres occasions jugées nécessaires par le Commissaire; Préparation des soumissions; Examen des documents	325	925
Présence aux audiences	195	105
Demande de qualité pour agir	10	0
Présentation du rapport provisoire	5	0
Présentation du rapport final	0	0
Total :	535	1030

Exercice financier 2011-2012

Activité	Heures de l'avocat principal	Heures de l'avocat adjoint
Préparation des audiences; Entrevues; Réunions et autres occasions jugées nécessaires par le Commissaire; Préparation des soumissions; Examen des documents	405	1105
Présence aux audiences	236	132
Demande de qualité pour agir	0	0
Présentation du rapport provisoire	0	0
Présentation du rapport final	0	0
Total :	641	1237

Exercice financier 2012-2013

Activité	Heures de l'avocat principal	Heures de l'avocat adjoint
Préparation des audiences; Entrevues; Réunions et autres occasions jugées nécessaires par le Commissaire; Préparation des soumissions; Examen des documents	0	0
Présence aux audiences	0	0
Présentation du rapport provisoire	0	0
Présentation du rapport final	5	0
Total :	5	0

Révisée le 22 décembre 22, 2011 – recommandations du 11 octobre et 21 novembre, 2011
Area D Salmon Gillnet Association et Area B Harvest Committee (Seine), SALM-CA-10
Exercice financier 2010-2011

Activité	Heures de l'avocat principal	Heures de l'avocat adjoint
Préparation des audiences; Entrevues; Réunions et autres occasions jugées nécessaires par le Commissaire; Préparation des soumissions; Examen des documents	416	573
Présence aux audiences	187	65
Demande de qualité pour agir	10	0
Présentation du rapport provisoire	5	0
Présentation du rapport final	0	0
Total :	618	638

Exercice financier 2011-2012

Activité	Heures de l'avocat principal	Heures de l'avocat adjoint
Préparation des audiences; Entrevues; Réunions et autres occasions jugées nécessaires par le Commissaire; Préparation des soumissions; Examen des documents	359	697
Présence aux audiences	158	75
Demande de qualité pour agir	0	0
Présentation du rapport provisoire	0	0
Présentation du rapport final	0	0
Total :	517	772

Exercice financier 2012-2013

Activité	Heures de l'avocat principal	Heures de l'avocat adjoint
Préparation des audiences; Entrevues; Réunions et autres occasions jugées nécessaires par le Commissaire; Préparation des soumissions; Examen des documents	0	0
Présence aux audiences	0	0
Présentation du rapport provisoire	0	0
Présentation du rapport final	5	0
Total :	5	0

Révisée le 22 décembre 22, 2011 – recommandation du 11 octobre, 2011

West Coast Trollers Area G Association & United Fisherman and Allied Workers' Union

SALM-CA-12

Exercice financier 2010-2011

Activité	Heures de l'avocat principal	Heures de l'avocat adjoint
Préparation des audiences; Entrevues; Réunions et autres occasions jugées nécessaires par le Commissaire; Préparation des soumissions; Examen des documents	163	279
Présence aux audiences	150	76
Demande de qualité pour agir	10	0
Présentation du rapport provisoire	5	0
Présentation du rapport final	0	0
Total :	328	355

Exercice financier 2011-2012

Activité	Heures de l'avocat principal	Heures de l'avocat adjoint
Préparation des audiences; Entrevues; Réunions et autres occasions jugées nécessaires par le Commissaire; Préparation des soumissions; Examen des documents	354	459
Présence aux audiences	114	2.3
Demande de qualité pour agir	0	0
Présentation du rapport provisoire	0	0
Présentation du rapport final	0	0
Total :	468	461.3

Exercice financier 2012-2013

Activité	Heures de l'avocat principal	Heures de l'avocat adjoint
Préparation des audiences; Entrevues; Réunions et autres occasions jugées nécessaires par le Commissaire; Préparation des soumissions; Examen des documents	0	0
Présence aux audiences	0	0
Présentation du rapport provisoire	0	0

Présentation du rapport final	5	0
Total :	5	0

Révisée le 22 décembre 22, 2011 – recommandations du 11 octobre et 21 novembre, 2011

First Nations Coalition, SALM-CA-16

Exercice financier 2010-2011

Activité	Heures de l'avocat principal	Heures de l'avocat adjoint
Préparation des audiences; Entrevues; Réunions et autres occasions jugées nécessaires par le Commissaire; Préparation des soumissions; Examen des documents	601	1356
Présence aux audiences	300	300
Demande de qualité pour agir	40	0
Présentation du rapport provisoire	5	0
Présentation du rapport final	0	0
Total :	946	1656

Exercice financier 2011-2012

Activité	Heures de l'avocat principal	Heures de l'avocat adjoint
Préparation des audiences; Entrevues; Réunions et autres occasions jugées nécessaires par le Commissaire; Préparation des soumissions; Examen des documents	775.5	1702
Présence aux audiences	335.5	390
Demande de qualité pour agir	0	0
Présentation du rapport provisoire	0	0
Présentation du rapport final	0	0
Total :	946	1656

Exercice financier 2012-2013

Activité	Heures de l'avocat principal	Heures de l'avocat adjoint
Préparation des audiences; Entrevues; Réunions et autres occasions jugées nécessaires par le Commissaire; Préparation des soumissions; Examen des documents	0	0
Présence aux audiences	0	0
Présentation du rapport provisoire	0	0
Présentation du rapport final	5	0
Total :	5	0

Révisée le 22 décembre 22, 2011 – recommandations du 7 novembre, 2011

Métis Nation, SALM-CA-17

Exercice financier 2010-2011

Activité	Heures de l'avocat principal	Heures de l'avocat adjoint
Préparation des audiences; Entrevues; Réunions et autres occasions jugées nécessaires par le Commissaire; Préparation des soumissions; Examen des documents	124	322
Présence aux audiences	64	35
Demande de qualité pour agir	10	0
Présentation du rapport provisoire	5	0
Présentation du rapport final	0	0
Total :	203	357

Exercice financier 2011-2012

Activité	Heures de l'avocat principal	Heures de l'avocat adjoint
Préparation des audiences; Entrevues; Réunions et autres occasions jugées nécessaires par le Commissaire; Préparation des soumissions; Examen des documents	144	373
Présence aux audiences	74	41
Demande de qualité pour agir	0	0
Présentation du rapport provisoire	0	0
Présentation du rapport final	0	0
Total :	218	414

Exercice financier 2012-2013

Activité	Heures de l'avocat principal	Heures de l'avocat adjoint
Préparation des audiences; Entrevues; Réunions et autres occasions jugées nécessaires par le Commissaire; Préparation des soumissions; Examen des documents	0	0
Présence aux audiences	0	0
Présentation du rapport provisoire	0	0
Présentation du rapport final	5	0
Total :	5	0

Révisée le 22 décembre 22, 2011 – recommandations du 21 novembre, 2011

Sto:lo Tribal Council et Cheam Indian Band, SALM-CA-18

Exercice financier 2010-2011

Activité	Heures de l'avocat adjoint #1	Heures de l'avocat adjoint #2
Préparation des audiences; Entrevues; Réunions et autres occasions jugées nécessaires par le Commissaire; Préparation des soumissions; Examen des documents	463	464
Présence aux audiences	110	109
Demande de qualité pour agir	10	0
Présentation du rapport provisoire	5	0
Présentation du rapport final	0	0
Total :	588	583

Exercice financier 2011-2012

Activité	Heures de l'avocat adjoint #1	Heures de l'avocat adjoint #2
Préparation des audiences; Entrevues; Réunions et autres occasions jugées nécessaires par le Commissaire; Préparation des soumissions; Examen des documents	597	538
Présence aux audiences	138	126
Demande de qualité pour agir	0	0
Présentation du rapport provisoire	0	0
Présentation du rapport final	0	0
Total :	735	664

Exercice financier 2012-2013

Activité	Heures de l'avocat adjoint #1	Heures de l'avocat adjoint #2
Préparation des audiences; Entrevues; Réunions et autres occasions jugées nécessaires par le Commissaire; Préparation des soumissions; Examen des documents	0	0
Présence aux audiences	0	0
Présentation du rapport provisoire	0	0
Présentation du rapport final	0	5
Total :	0	5

Révisée le 22 décembre 22, 2011 – recommandations du 21 novembre, 2011

Laich-kwil-tach Treaty Society, Chief Harold Sewid & Aboriginal Aquaculture Association

SALM-CA-19

Exercice financier 2010-2011

Activité	Heures de l'avocat principal	Heures de l'avocat adjoint
Préparation des audiences; Entrevues; Réunions et autres occasions jugées nécessaires par le Commissaire; Préparation des soumissions; Examen des documents	176	530
Présence aux audiences	108	56
Demande de qualité pour agir	30	0
Présentation du rapport provisoire	5	0
Présentation du rapport final	0	0
Total :	319	586

Exercice financier 2011-2012

Activité	Heures de l'avocat principal	Heures de l'avocat adjoint
Préparation des audiences; Entrevues; Réunions et autres occasions jugées nécessaires par le Commissaire; Préparation des soumissions; Examen des documents	232	647
Présence aux audiences	136	65
Demande de qualité pour agir	0	0
Présentation du rapport provisoire	0	0
Présentation du rapport final	0	0
Total :	368	712

Exercice financier 2012-2013

Activité	Heures de l'avocat principal	Heures de l'avocat adjoint
Préparation des audiences; Entrevues; Réunions et autres occasions jugées nécessaires par le Commissaire; Préparation des soumissions; Examen des documents	0	0
Présence aux audiences	0	0
Présentation du rapport provisoire	0	0

Présentation du rapport final	5	0
Total :	5	0

Révisée le 22 décembre 22, 2011 – recommandations du 21 novembre, 2011

Musgagmagw Tsawataineuk Tribal Council, SALM-CA-20

Exercice financier 2010-2011

Activité	Heures de l'avocat adjoint	Heures de l'avocat adjoint
Préparation des audiences; Entrevues; Réunions et autres occasions jugées nécessaires par le Commissaire; Préparation des soumissions; Examen des documents	203	111
Présence aux audiences	43	23
Demande de qualité pour agir	10	0
Présentation du rapport provisoire	5	0
Présentation du rapport final	0	0
Total :	261	134

Exercice financier 2011-2012

Activité	Heures de l'avocat adjoint	Heures de l'avocat adjoint
Préparation des audiences; Entrevues; Réunions et autres occasions jugées nécessaires par le Commissaire; Préparation des soumissions; Examen des documents	315	108
Présence aux audiences	70	17
Demande de qualité pour agir	0	0
Présentation du rapport provisoire	0	0
Présentation du rapport final	0	0
Total :	385	125

Exercice financier 2012-2013

Activité	Heures de l'avocat adjoint	Heures de l'avocat adjoint
Préparation des audiences; Entrevues; Réunions et autres occasions jugées nécessaires par le Commissaire; Préparation des soumissions; Examen des documents	0	0
Présence aux audiences	0	0
Présentation du rapport provisoire	0	0
Présentation du rapport final	5	0
Total :	5	0

Révisée le 22 décembre 22, 2011 – recommandations du 21 novembre, 2011

Heiltsuk Tribal Council, SALM-CA-21

Exercice financier 2010-2011

Activité	Heures de l'avocat principal	Heures de l'avocat adjoint
Préparation des audiences; Entrevues; Réunions et autres occasions jugées nécessaires par le Commissaire; Préparation des soumissions; Examen des documents	88	265
Présence aux audiences	54	28
Demande de qualité pour agir	10	0
Présentation du rapport provisoire	5	0
Présentation du rapport final	0	0
Total :	157	293

Exercice financier 2011-2012

Activité	Heures de l'avocat principal	Heures de l'avocat adjoint
Préparation des audiences; Entrevues; Réunions et autres occasions jugées nécessaires par le Commissaire; Préparation des soumissions; Examen des documents	130	339
Présence aux audiences	73	32
Demande de qualité pour agir	0	0
Présentation du rapport provisoire	0	0
Présentation du rapport final	0	0
Total :	203	371

Exercice financier 2012-2013

Activité	Heures de l'avocat principal	Heures de l'avocat adjoint
Préparation des audiences; Entrevues; Réunions et autres occasions jugées nécessaires par le Commissaire; Préparation des soumissions; Examen des documents	0	0
Présence aux audiences	0	0
Présentation du rapport provisoire	0	0
Présentation du rapport final	5	0
Total :	5	0